



Seit 1970 erfüllen Romess-Geräte die aktuellen Spezifikationen der Kfz-Hersteller
Since 1970 Romess devices comply with the requirements of international car manufacturers



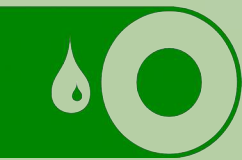
Pat. EP 1 884 664

- **Hydraulik-Öl Füll- und Entlüftergerät (MAN-Ausführung)**
- **Integrierter 10-Liter-Tank**
- **Optische Füllstandsanzeige**
- **Betrieb über 230V/50Hz oder 12/24V-Batterie**

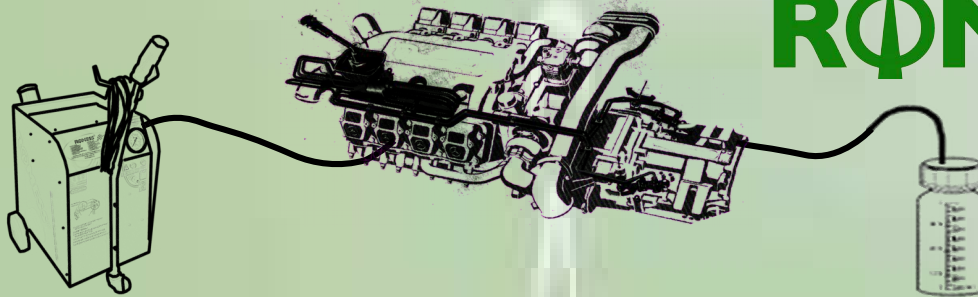
- **Hydraulic oil fill and bleed unit (MAN version)**
- **Integrated 10 liter tank**
- **Optical level control**
- **Power supply 230V/50Hz or 12/24V battery**

Hydraulik-Öl Füll- und Entlüftergerät
Fill and bleed unit for hydraulic oil
SE 10 H

Bestell-Nr. / Order no. 1051 H



ROMESS®



Anwendung

Das Füll- und Entlüftungsgerät für Hydrauliköl **SE 10 H** wurde speziell für die Anwendung an Nutzfahrzeugen entwickelt, die mit einem hydro-pneumatischen Schalt- und Kupplungssystem ausgestattet sind. Bei diesen Systemen erfolgt die Kraftübertragung nicht mechanisch, sondern per Flüssigkeitsdruck. Luftblasen in der Hydraulikflüssigkeit beeinträchtigen die Kraftübertragung, daher ist es beim Wechsel der Hydraulikflüssigkeit oder der Neubefüllung nach einer Reparatur besonders wichtig, das System blasenfrei zu befüllen.

Aufbau und Funktion

Das **SE 10 H** ist ein robustes, fahrbares Füll- und Entlüftungsgerät mit integriertem 10-Liter-Tank. Zwei Vollgummiräder und eine Lenkrolle am Fahrstiel machen das Gerät besonders manövrierfähig. Das **SE 10 H** ist mit einem leistungsstarken 12V-Elektromotor ausgerüstet und kann durch den integrierten Transformator wahlweise mit 230V, 24V oder 12V betrieben werden. Für den 230V-Betrieb ist das Gerät mit einem ca. 5 m langen Zuleitungskabel mit Schutzkontakt-Stecker ausgerüstet, für den Betrieb über die Fahrzeugbatterie oder externe Stromversorgung verfügt es über eine Zuleitung mit Batterieklemmen. Der Arbeitsdruck ist von ca. 0,4 bis 3,5 bar stufenlos einstellbar. Nach dem Einschalten der Pumpe wird der Druck langsam aufgebaut, so wird ein Aufschäumen der Hydraulikflüssigkeit verhindert. Der Füllstand im Tank wird durch einen Schwimmer überwacht, bei Erreichen des Mindestfüllstandes von ca. 1,5 Liter wird die Pumpe automatisch abgeschaltet. Damit wird verhindert, dass versehentlich Luft in das hydraulische System gelangt. Die Abschaltung wird durch Aufleuchten der roten Kontrollleuchte angezeigt. Zum Nachfüllen des Tanks muss das Gerät nicht vom Fahrzeug getrennt werden, da sich in den Leitungen des Gerätes keine Luft befindet. Nach dem Auffüllen kann die Pumpe wieder eingeschaltet und der Entlüftungsvorgang fortgesetzt werden. Ist der Entlüftungsvorgang abgeschlossen und die Pumpe abgeschaltet, wird der Druck über den internen Rücklauf abgebaut. Der Adapter kann nun von den Entlüfternippeln des Fahrzeugs getrennt werden, ohne dass es zum Überlaufen der Hydraulikflüssigkeit kommt.

Merkmale

- speziell für hydraulisch-pneumatische Getriebe und Kupplungen
- Ein-Mann-Bedienung (keine Schulung erforderlich)
- kein Druckluftanschluss
- Stromversorgung 230V, 24V oder 12V frei wählbar
- stufenlos regelbarer Druck
- vollständige und blasenfreie Entlüftung
- automatische Endabschaltung bei Mindestfüllstand

Technische Daten

- CE-zertifiziert, Schutzart IP 43
- Elektrischer Anschluss 230V/50Hz + 12V/24V
- Netzschur ca. 5 m lang mit Schutzkontaktstecker
- Kabel ca. 6 m mit Batterieklemmen
- Druck stufenlos regelbar von ca. 0,4 bis 3,5 bar
- Manometer: Anzeige von 0 bis 6 bar
- Abmessungen (in mm): L x B x H: 510 x 430 x 590 (ohne Fahrstiel), Gewicht ca. 21 kg
- Packmaße (in mm): L x B x H: 460 x 600 x 650, Gewicht ca. 22 kg
- Lieferumfang: Füll- und Entlüftungsgerät SE 10 H

Application

The **SE 10 H** was especially developed to flush, bleed and fill hydraulic oil for commercial vehicles equipped with a hydropneumatic clutch and shift system.

Any kind of air or vapor locks in the fluid will impair the power transmission.

It is extremely important after any maintenance or change of hydraulic fluids to refill the system complete, clean and bubble-free.

Design and function

The **SE 10 H** is a solid, mobile device designed with a 10 liter integrated tank. The light weight aluminum/steel construction includes two rubber wheels and a castor wheel at the handle bar make the unit mobile and easy to manage.

The **SE 10 H** features a powerful 12V electric motor that can be operated with 230V, 24V or 12V via the integrated transformer. The unit is equipped with a 5 m long power cord with safety plug for operation with 230V. There is also a 6 m long cord with battery clamps for direct connection to the car battery or other external power source.

The working pressure can be adjusted from 0.4 to 3.5 bar. After turning on the pump, the pressure builds up slowly to prevent the hydraulic fluid from churning. The fluid level inside the main tank is monitored by a float valve and the pump automatically shuts off when the tank reaches the minimum fluid level of 1.5 liters to avoid air being inadvertently pumped into the hydraulic system.

It is not necessary to disconnect the device from the vehicle to change canisters because there is no air in the line. After replenishing fluid, the pump can be started again and the process can continue. Once the process is complete and the pump is turned off, the built-up pressure escapes through the integrated re-circulation system and the fluid level inside the reservoir adjusts itself accordingly.

Once the pressure has fallen to 0 bar/psi, the quick-lock coupling can be disconnected from the bleed valve without spilling hydraulic fluid.

Characteristics

- especially for hydro-pneumatic clutch and shift systems
- one-man operation (no special instructions needed)
- no compressed air
- arbitrary power supply 230V, 24V or 12V
- adjustable pressure
- automatic shut-off on minimum level
- thorough and bubble-free bleed, flush and fill

Technical data

- CE certificate, protection IP43
- Power supply: 230V / 50 Hz , 5 m power cord with safety plug
- Pressure adjustable from 0.4 to 3.5 bar (6 to 51 psi)
- Pressure gauge: range 0 to 6 bar
- Measurements (in mm): L x W x H: 510 x 430 x 590 (without handle), weight approx. 21 kg (46 lbs.)
- Packing measurements (in mm): L x W x H: 460 x 600 x 650, weight approx. 22 kg (49 lbs.)
- Scope of delivery: Fill and bleeding unit SE 10 H

Romess Rogg Apparate + Electronic GmbH & Co. KG

Dickenhardtstr. 67 • 78054 Villingen-Schwenningen

Tel. +49 (0) 7720 – 9770-0

Fax +49 (0) 7720 – 9770-25

info@romess.de www.romess.de

Bestell-Nr. / Order no.	SE 10 H
230V / 50Hz & 12V / 24V	1051 H